

DIRECTORY OF COMMUNITY-BASED ARTS & CULTURE WORKERS

DIREKTORI PEKERJA SENI DAN BUDAYA BERASASKAN KOMUNITI

For researcher use only	
X. Individual response	Y. On behalf of group / org

PROFILE SURVEY / PROFIL SOAL-SELIDIK

The aim of this survey is to collect data on community-based arts and culture workers, i.e., **artists and other individuals who situate their work in, with and for communities.**

Tujuan soal selidik ini adalah untuk mengutip data tentang pekerja seni dan budaya, iaitu, artis dan individu lain yang mengusahakan kerja-kerja mereka dalam, dengan dan untuk komuniti.

The survey does NOT cover school-based workers or social workers.

Soal Selidik ini TIDAK termasuk pekerja seni dan budaya berasaskan sekolah atau pekerja sosial.

CONSENT / PERSETUJUAN

I acknowledge that the information I provide is true, and by filling out this form I give permission for the information to be used for research and documentation purposes, and to be included in the Directory of Community-Based Arts & Culture Workers [] Yes [] No

Saya mengaku bahawa maklumat yang saya berikan adalah benar, dan dengan mengisi boring ini saya memberi kebenaran untuk maklumat berkenaan digunakan untuk tujuan penyelidikan dan dokumentasi, dan dimasukkan dalam Direktori Pekerja Seni dan Budaya Berasaskan Komuniti. [] Ya [] Tidak

A. ABOUT YOU / TENTANG ANDA

1. **Name / Nama:** _____

2. **Personal Details / Maklumat Peribadi**

CONTACT - please tick [✓] your **preferred method of contact** in the boxes at the side of each line.

MAKLUMAT HUBUNGAN – sila tandakan [✓] kaedah untuk menghubungi anda yang anda pilih dalam kotak di sebelah kiri.

[] Address / *Alamat:* _____

[] Telephone / *Telefon:* _____

[] @ Email / *E-mel:* _____

[] Skype: _____

[] Facebook: _____

Website / *Laman web:* _____

Twitter: _____ Instagram: _____

Other social media / *media sosial yang lain:* _____

Gender / Jantina: [] Male / *Lelaki* [] Female / *Perempuan*

Age / Umur: [] 18-25 [] 26-35 [] 36-45 [] 46-60 [] 60 and up/ *dan ke-atas*

What languages do you speak? Please tick [✓] the box of your proficiency level, and please use the additional lines provided to list languages/dialects that are not listed.

Apakah bahasa yang anda guna? Sila tandakan [✓] pada kotak berkenaan dengan tahap penguasaan bahasa anda, dan sila gunakan baris tambahan yang disediakan untuk menyenaraikan bahasa / dialek yang tidak disenaraikan.

DIRECTORY OF COMMUNITY-BASED
ARTS & CULTURE WORKERS

DIREKTORI PEKERJA SENI DAN BUDAYA BERASASKAN KOMUNITI

No.	Language / Bahasa	Proficiency / Tahap penguasaan		
		Basic Asas	Intermediate Sederhana	Fluent Fasih
1	Bahasa Malaysia			
2	English / Bahasa Inggeris			
3	Mandarin			
4	Tamil			

3. As an individual who has been involved in projects how would you define your regular role? (select as many as may apply)

- Artist Facilitator Artist-Facilitator Cultural worker
 Community Representative/Liaison Project Manager/Coordinator/Administrator
 Other: _____

Sebagai seorang individu yang terlibat dalam projek-projek, bagaimana anda mentafsir peranan tetap anda? (pilih seberapa banyak yang berkenaan)

- Artis Fasilitator Artis-Fasilitator Pekerja budaya
 Wakil / Penghubung Komuniti Pengurus Projek/Penyelaras/Pentadbir
 Lain-lain: _____

4. If you are part of a group, how would you define the group?

- Arts collective Arts company Project-based group
 Other: _____

Jika anda sebahagian daripada sesuatu kumpulan, bagaimana anda mentafsir kumpulan tersebut?

- Kolektif Seni Syarikat seni Kumpulan berasaskan projek
 Lain-lain: _____

5. If you are an artist, what kind of arts do you practice? (select as many as may apply)

- Visual arts Drama/theatre Dance Traditional performing art
 Writing/Literature/Poetry Photography Film Design Craft
 Other: _____

Jika anda adalah seorang artis, apakah jenis seni yang anda praktik? (pilih seberapa banyak yang berkenaan)

- Seni visual Drama/teater Tarian Seni persembahan tradisional
 Penulisan/Sastera/Puisi Fotografi Filem Reka bentuk Kraf
 Lain-lain: _____

Please answer questions 6-10 if you are representing a group/organisation

Sila jawab soalan 6-10 jika anda mewakili sesuatu kumpulan/organisasi

- 6. Status of organisation:** Non-formal group Registered company
 Registered society Association Trust

DIRECTORY OF COMMUNITY-BASED ARTS & CULTURE WORKERS

DIREKTORI PEKERJA SENI DAN BUDAYA BERASASKAN KOMUNITI

Status Organisasi: Kumpulan tidak formal Syarikat berdaftar
 Pertubuhan berdaftar Persatuan Amanah

7. **Name of group/organisation** (if applicable) / **Nama kumpulan/organisasi** (jika berkenaan):

8. **Please state the number of males and females in your organisation:**

Sila nyatakan bilangan lelaki dan perempuan dalam organisasi anda:

Male / Lelaki _____ Female / Perempuan: _____

9. **Please state the age range of team members in your organisation**, e.g. 24-42 years:

Sila nyatakan lingkungan umur anggota dalam organisasi anda, contohnya 24-42 tahun:

10. **Please state the number of active members and/or paid staff there are in your organisation.**

Sila nyatakan bilangan anggota aktif dan/atau kakitangan dibayar dalam organisasi anda.

No. of members / *Bilangan anggota*: _____

No. of paid staff / *Bilangan kakitangan dibayar*: _____

B. ABOUT YOUR WORK / TENTANG KERJA ANDA

You may tick [✓] more than one box as relevant.

Anda boleh tandakan [✓] pada lebih satu kotak jikalau berkaitan.

11. **Type of community-based work you have done / are doing:**

Jenis kerja berasaskan komuniti yang anda telah/sedang lakukan:

a. Organising events/programmes:

Street fair Festival Showcase/performance/exhibition

Artist-in-residence programme Other: _____

a. *Menganjurkan acara/program:*

Pesta jalanan Perayaan Pertunjukan/persembahan/pameran

Program artis residensi Lain-lain: _____

b. Public art

Wall murals Outdoor sculpture/installation Street furniture

Other: _____

b. *Seni awam*

Lukisan dinding Arca/instalasi luaran Perabot jalan

Lain-lain: _____

c. Intervention into Community

Cleaning up and redesigning public spaces Creative activities for improved livelihood

Creation of shared spaces for creative/culture activity

Other: _____

c. *Intervensi dalam Komuniti*

Membersihkan dan mereka semula ruangan awam

Aktiviti kreatif untuk meningkatkan kehidupan

DIRECTORY OF COMMUNITY-BASED ARTS & CULTURE WORKERS

DIREKTORI PEKERJA SENI DAN BUDAYA BERASASKAN KOMUNITI

Mewujudkan ruangan bersama untuk aktiviti kreatif/budaya

Lain-lain: _____

d. Classes

Visual art Design Film/photography Music Dance
 Craft Performance art Acting/drama Traditional performing art
 Writing/poetry Other: _____

d. Kelas

Seni visual Reka bentuk Filem/fotografi Muzik Tarian
 kraf Seni persembahan Lakonan/drama
 Seni persembahan tradisional Penulisan/puisi
 Lain-lain: _____

e. Workshops

Visual art Design Film/photography Music Dance
 Craft Performance art Acting/drama Traditional performing art
 Skills related to project management/facilitation – please describe: _____

Writing/poetry Research skills Other: _____

e. Bengkel

Seni visual Reka bentuk Filem/fotografi Muzik Tarian
 kraf Seni persembahan Lakonan/drama
 Seni persembahan tradisional
 Kemahiran berkaitan dengan pengurusan/fasilitasi projek – sila terangkan: _____

Penulisan/puisi Kemahiran penyelidikan Lain-lain: _____

f. Research & Documentation – please describe: _____

f. Penyelidikan & Dokumentasi – sila terangkan: _____

12. You can also use the space below to describe your work with your community in your own words.

Anda boleh menggunakan ruangan di bawah untuk menerangkan kerja anda dengan komuniti dalam kata-kata anda sendiri.

13. Please list down in the table below no more than 5 major projects you have led or been involved in since 2000.

Sila senaraikan dalam jadual di bawah tidak melebihi 5 projek utama yang pernah anda pimpin atau terlibat sejak tahun 2000.

No.	Name / Nama	Date / Tarikh	Short description / Keterangan ringkas
E.g.	"Heritage Heboh"	July 2012	Children's art festival in Georgetown
1			

DIRECTORY OF COMMUNITY-BASED
ARTS & CULTURE WORKERS

DIREKTORI PEKERJA SENI DAN BUDAYA BERASASKAN KOMUNITI

2			
3			
4			
5			

14. Please list in the table below any outputs produced in the projects above, describing it briefly and providing reference as relevant.

Sila senaraikan dalam jadual di bawah sebarang output yang dihasilkan dalam projek di atas, menerangkannya secara ringkas dan memberikan rujukan yang berkaitan.

No.	Supporting materials / <i>Bahan-bahan sokongan</i>	[✓]	List / reference / <i>Senarai / rujukan</i>
<i>E.g.</i>	<i>Project website</i>		www.chowkitkita.com
	<i>Products</i>		<i>Tee-shirts, tote bags</i>
1.	Project website/page		
2	Project blog		
3	Facebook group page		
4	Online collaterals		
5	Printed collaterals		
6	Products		
7	Video		
8	Other		

15. Who initiates the community-based projects you are involved in? (select as many as may apply)

- Self-initiated
- Initiated in collaboration with group/team
- Someone else. I am invited/hired to participate
- Someone else. I volunteer to participate
- Other: _____

Siapakah yang mengasaskan projek berasaskan komuniti yang anda telah terlibat? (pilih sebanyak yang berkaitan)

- Inisiatif sendiri*
- Inisiatif bersama kumpulan*
- Pihak lain. Saya dijemput/diupah untuk menyertai*
- Pihak lain. Saya menyertai secara sukarela*
- Lain-lain: _____*

16. What is the intention behind your/your group's work with community? If you choose more than one intention, please rank them in order of priority.

- Address issues in the community
- Building community relations
- Transforms spaces
- Build creative skills
- Build art appreciation
- Provide economic stimulus
- Other: _____
- Cultural documentation
- Provide exposure to community
- Transform consciousness
- Raise awareness
- Art education
- Cultural revitalisation

DIRECTORY OF COMMUNITY-BASED ARTS & CULTURE WORKERS

DIREKTORI PEKERJA SENI DAN BUDAYA BERASASKAN KOMUNITI

Apakah niat di sebalik kerja anda/kumpulan anda dengan komuniti? Jika anda memilih lebih daripada satu niat, sila susunkan mereka mengikut keutamaan.

- Menangani isu-isu dalam komuniti Dokumentasi budaya
 Mengeratkan hubungan komuniti Memberi pendedahan kepada komuniti
 Transformasi ruangan Transformasi kesedaran
 Membina kemahiran kreatif Meningkatkan kesedaran
 Membina penghayatan seni Pendidikan seni
 Memberi rangsangan ekonomi Pemuliharaan budaya
 Lain-lain: _____

17. Do you derive any sort of income from your work with community? Yes No
Adakah anda memperoleh sebarang bentuk pendapatan melalui kerja anda dengan komuniti? Ya Tidak

18. If yes, is your income:

- a source of your livelihood just to cover costs incurred
 only a token payment a mix of the above

Jika ya, pendapatan anda adalah:

- sumber mata pencarian anda hanya untuk menanggung kos yang terlibat
 hanya bayaran suguhati campuran semua di atas

19. How much time do you spend working with community?

- Full time Part time Project basis

Berapa jumlah masa anda habiskan dalam kerja dengan komuniti?

- Penuh masa Sambilan masa Mengikut projek

C. ABOUT THE COMMUNITY / BERKENAAN DENGAN KOMUNITI

20. Do you reside in the community where you do project work? Yes No
Adakah anda tinggal dalam komuniti yang anda lakukan kerja projek? Ya Tidak

21. Please write the name and location of the community/communities you work with in the table below.

Sila tulis nama dan lokasi komuniti yang anda kerja dengan dalam jadual di bawah.

No.	Name of description of community	Location
E.g.	<i>Residents of Kampung Padang Jawa</i>	<i>Padang Jawa, Shah Alam, Selangor</i>
1		
2		

22. Type of community

- RESIDENTIAL: Urban Urban village Suburb Rural
 NON-RESIDENTIAL: Association Club
 Other: _____

DIRECTORY OF COMMUNITY-BASED ARTS & CULTURE WORKERS

DIREKTORI PEKERJA SENI DAN BUDAYA BERASASKAN KOMUNITI

Jenis komuniti:

Kediaman: Bandar Perkampungan dalam bandar Pinggir bandar Luar bandar

Bukan kediaman: Persatuan Kelab

Other: _____

- 23. If residential, type of housing area:** Housing estate Apartment blocks/Flats
 Kampung Other: _____

Jika kediaman, jenis kawasan perumahan: Taman perumahan Pangsapuri / Flat

Kampung Lain-lain: _____

- 24. Target group in the community:** Children aged 12 and below
 Children aged 13-17 Youth aged 18 above and young adults
 Women Families Older generation/retirees General
 Others: _____

Kumpulan sasaran dalam komuniti: Kanak-kanak berumur 12 dan ke bawah

Kanak-kanak berumur 13-17 Anak muda berumur 18 ke atas

Wanita Keluarga Generasi tua / pesara Umum

Others: _____

25. Is the community:

Mixed ethnicity Predominantly one ethnic group

Adakah komuniti tersebut:

Berbilang kaum kebanyakannya satu kaum sahaja

**Thank you for taking the time to share this information with us.
Your cooperation is highly appreciated.**

***Terima kasih kerana meluangkan masa anda untuk berkongsi maklumat ini dengan kami.
Kerjasama anda amat dihargai.***

A survey initiated by

arts~ED

Arts-ED is a community-based arts and culture non-profit organization.